

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 37 (1965)

**Heft:** 9

**Vorwort:** L'aménagement du territoire

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

Notre couverture:

Le Lignon, Genève. Maquette d'ensemble.

Voir notre article p. 35.

19

---

**Edition** Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, avenue de Rumine 2, 1000 Lausanne

---

**LAUSANNE**  
Fr. Gilliard, architecte  
F. Hermenjat, secrétaire général du Cartel HSM  
E. Virieux, architecte

**GENÈVE**  
Dr A. Montandon  
E. Martin, architecte

**NEUCHÂTEL**  
F. Decker, architecte

**Comité de patronage** **FRIBOURG**  
R. Aeby, architecte

---

**Rédaction** Jean-Pierre Vouga, architecte FAS-SIA, place du Château 6, 1000 Lausanne, tél. (021) 21 65 30

---

**Comité de rédaction** Président : A. Maret  
Membres : MM. G. Borel, A. Hœchel, A. Jaquet, J.-P. Vouga, M. Weiss.

---

**Administration et publicité** Avenue de Tivoli 2, 1000 Lausanne  
Chèques postaux 10 - 66 22  
Tél. (021) 22 60 43

---

La revue HABITATION est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'USAL Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, de la

**FAS** Section romande et genevoise des architectes suisses, de

**SYNTEC** Syndicat général des employés techniques, Genève, de

**SDT** Société des dessinateurs et techniciens du canton de Vaud

**Diffusion**

---

**Abonnements** Suisse : Fr. 12.- par an. Etranger : Fr. 15.50. Prix du présent numéro : Fr. 1.50. Chèques postaux 10 - 66 22

---

## L'aménagement du territoire

*Extrait d'un discours prononcé à Saint-Moritz le 21 juillet 1965 par M. H.-P. Tschudi, président de la Confédération.*

Le sol est devenu un produit dont on manque, il ne se laisse pas accroître à volonté. L'utiliser de manière judicieuse et rationnelle devient un impératif absolu de notre génération. Il faut réserver aux diverses occupations humaines la place légitime dont elles ont besoin. Chacun admet la nécessité d'un plan d'aménagement, mais nous ne nous sommes pas encore fait une idée assez claire des buts de cette planification, nous n'avons pas de conception précise à présenter au peuple. Tout le monde est d'accord sur des buts généraux: assurer le développement optimum des hommes et des communautés, mais dès qu'il s'agit des moyens à mettre en œuvre, les difficultés commencent. Il faudra là aussi choisir, réserver des zones correspondant aux divers besoins de la population, et cela ne sera pas possible sans modifier quelque peu certaines conceptions de la propriété. Dans l'optique chrétienne dont nous nous réclamons, tout ce que nous avons nous est confié pour le bien de tous: il s'agira de traduire en actes cette conception trop oubliée parfois. L'aménagement national ne devrait pas incomber exclusivement à la Confédération: qu'elle édicte des lignes directrices, et laisse large champ à un fédéralisme coopératif actif. Ce fédéralisme a là une chance exceptionnelle de manifester son existence et sa vitalité. Seule une coopération étroite entre Confédération et cantons, et entre cantons eux-mêmes, permettra de faire face à cette tâche. Il faut que les cantons aient conscience de l'importance de l'œuvre et prennent l'initiative de solutions s'ils veulent éviter une centralisation inutile.

---

### SOMMAIRE

Aux Sections de l'USAL . . . . .	23
USAL - Règlement pour faciliter le financement final de la construction de logements coopératifs . . . . .	23
USAL - Liste des membres du Comité de la Section romande, 1965 . . . . .	24
Le mouvement et l'espace architectural . . . . .	25
Industrialisation du bâtiment: les enseignements du Colloque de l'UIA, à Delft . . . . .	29
Considérations sur la préfabrication lourde en France . . . . .	34
Le Lignon . . . . .	35
Grandes réalisations en Suisse: Bâle: Gellertareal; Genève: Le Lignon; Winterthur: Grüzefeld . . . . .	37
127 logements à Grüzefeld, Winterthur . . . . .	41
La construction de logements, la rationalisation des constructions et l'aménagement du territoire . . . . .	43
L'architecte et l'industrialisation du bâtiment. . . . .	44
Quelques considérations sur le problème de l'industrialisation du bâtiment . . . . .	46
Comment humaniser les grands ensembles? . . . . .	48
A l'ordre du jour: la préfabrication . . . . .	53
Des possibilités de rationaliser la construction par la préfabrication . . . . .	55
Grands panneaux de façade moulés en aluminium . . . . .	57
Henripolis ou urbanisme en Suisse il y a quatre siècles . . . . .	58
La télévision et les enfants . . . . .	61
Deux nouvelles espèces de contreplaqués pour des applications en plein air . . . . .	63
Les «shopping center» et la civilisation du congélateur. Première offensive en Suisse . . . . .	65
L'organisation des associations intercommunales . . . . .	69
De l'eau fraîche dans chaque maison . . . . .	70
Le Gouvernement italien décide de relancer le bâtiment et les travaux publics . . . . .	74
La nature en danger . . . . .	74
Le 8 <sup>e</sup> Congrès de l'UIA . . . . .	77
Vacanciers, plagistes, plaisanciers . . . . .	82
Les options de l'aménagement régional . . . . .	89
Bibliographies . . . . .	95
Renseignements commerciaux . . . . .	99